

BY-NC-SA 4.0 Translation Worksheet

Original	Translation	Notes about translation challenges
Creative Commons (Creative Commons) Note: do not translate parenthetical	Creative Commons (Creative Commons)	
Attribution Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Autorile viitamine	
NonCommercial Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Mitteäriiline eesmärk	
ShareAlike Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Jagamine samadel tingimustel	
International Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Rahvusvaheline	
Public License Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Vaba kasutuse litsents	
Creative Commons Legal Code Note: this is not legal code.	Creative Commons'i litsentsi tekst	
Official translations of this license are available in other languages. Note: this is not legal code.	Käesoleva litsentsi ametlikud tõlked on kättesaadavad teistes keeltes.	
Creative Commons Corporation (“Creative Commons”) is not a law firm and does not provide legal services or legal advice. Distribution of Creative Commons public licenses does not create a lawyer-client or other relationship. Creative Commons makes its licenses and related information available on an “as-is” basis. Creative Commons gives no warranties regarding its licenses, any material licensed under their terms and conditions, or any related information. Creative Commons disclaims all liability for damages resulting from their use to the fullest extent possible.	Creative Commons Corporation (edaspidi „Creative Commons“) ei ole õigusbüroo ega osuta õigusteenuseid ega paku õigusnõustamist. Creative Commons'i vaba kasutuse litsentside levitamine ei tekita advokaadi-kliendi ega muud suhet. Creative Commons teeb oma litsentsid ja nendega seotud teabe kättesaadavaks just siin esitatud kujul. Creative Commons ei anna seoses oma litsentside või nende tingimuste alusel litsentsitud materjaliga ega mis tahes muu seotud teabega mingeid garantiisid. Creative Commons välistab igasuguse vastutuse nende kasutamise tulemusena tekkida võiva	

Note: this is not legal code.	kahju eest.	
Using Creative Commons Public Licenses	Creative Commonsi vaba kasutuse litsentside kasutamine	
Note: this is not legal code.		
Creative Commons public licenses provide a standard set of terms and conditions that creators and other rights holders may use to share original works of authorship and other material subject to copyright and certain other rights specified in the public license below. The following considerations are for informational purposes only, are not exhaustive, and do not form part of our licenses.	Creative Commonsi vaba kasutuse litsentsidega nähakse ette standardtingimused, mille alusel teose loojad ja muud õiguste omajad võivad jagada autori originaalteoseid ja muud materjali, mis on kaitstud autoriõiguse ja teatavate muude õigustega, mis on täpsustatud allpool esitatud vaba kasutuse litsentsis. Järgmised märkused on esitatud ainult teavitamise eesmärgil, need ei ole ammendavad ega moodusta osa meie litsentsidest.	
Note: this is not legal code.		
Considerations for licensors: Our public licenses are intended for use by those authorized to give the public permission to use material in ways otherwise restricted by copyright and certain other rights. Our licenses are irrevocable. Licensors should read and understand the terms and conditions of the license they choose before applying it. Licensors should also secure all rights necessary before applying our licenses so that the public can reuse the material as expected. Licensors should clearly mark any material not subject to the license. This includes other CC-licensed material, or material used under an exception or limitation to copyright. More considerations for licensors.	Märkused litsentsiandjatele. Meie vaba kasutuse litsentsid on mõeldud kasutamiseks neile, kes võivad anda avaliku loa kasutada materjali viisil, mis muul juhul oleks autoriõiguse ja teatavate muude õigustega piiratud. Meie litsentsid on tühistamatud. Litsentsiandjad peaksid enne nende valitud litsentsi kasutamist lugema ja mõistma selle tingimusi. Litsentsiandjad peaksid enne meie litsentside kasutamist hankima ka kõik vajalikud õigused, nii et üldsus saaks materjali ootuspäraselt taaskasutada. Litsentsiandjad peaksid selgelt tähistama materjali, mis litsentsi alla ei kuulu. See hõlmab muid Creative Commonsi litsentsiga materjale või materjali, mida kasutatakse autoriõiguse erandi või piirangu alusel. Veel märkusi litsentsiandjatele.	
Note: this is not legal code.		
Considerations for the public: By using one of our public licenses, a licensor grants the public permission to use the licensed material under specified terms and conditions. If the licensor's permission is not necessary for any reason—for example, because of any applicable exception or limitation to copyright—then that use is not regulated by the license. Our licenses grant only permissions under copyright and certain other rights that a licensor has authority to grant. Use of the licensed material may still be restricted for other reasons, including because others have copyright or other rights in the material. A licensor may make special requests, such as asking that all changes be marked or described. Although not required by our licenses, you are encouraged to respect those requests where reasonable. More	Märkused üldsusele. Kui litsentsiandja kasutab mõnda meie vaba kasutuse litsentsi, annab ta sellega avaliku loa kasutada litsentsitud materjali kindlaksmääratud tingimustel. Kui litsentsiandja luba ei ole ükskõik mis põhjusel vajalik (näiteks autoriõiguse erandi või piirangu tõttu), siis sellisel juhul litsents seda kasutamist ei reguleeri. Meie litsentsidega antakse luba ainult autoriõiguse ja teatavate muude õiguste alusel, mida litsentsiandja võib anda. Litsentsitud materjali kasutamine võib olla piiratud muudel põhjustel, näiteks kui teistel on materjali suhtes autoriõigus või muud õigused. Litsentsiandja võib esitada erinõudmisi, näiteks et kõik muudatused oleksid märgitud või kirjeldatud. Kuigi see ei ole meie litsentsidega nõutud, soovime Teil neid	

<p>considerations for the public.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>nõudmisi täita, kui see on põhjendatud. Veel märkusi üldsusele.</p>	
<p>By exercising the Licensed Rights (defined below), You accept and agree to be bound by the terms and conditions of this Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License ("Public License"). To the extent this Public License may be interpreted as a contract, You are granted the Licensed Rights in consideration of Your acceptance of these terms and conditions, and the Licensor grants You such rights in consideration of benefits the Licensor receives from making the Licensed Material available under these terms and conditions.</p>	<p>Kasutades Litsentsitud Õigusi (määratletud allpool), aktsepteerite Te käesoleva Creative Commonsi Vaba Kasutuse Litsentsi Autorile viitamine – Mitteäriline eesmärk – Jagamine samadel tingimustel 4.0 Rahvusvaheline (edaspidi „Vaba Kasutuse Litsents“) tingimusi ja nõustute, et need on Teie suhtes siduvad. Ulatuses, milles käesolev Vaba Kasutuse Litsents on tõlgendatav lepingulise suhtena, antakse Teile Litsentsitud Õigused eeldusel, et Te nõustute käesolevate tingimustega, ning Litsentsiandja annab Teile need õigused kasu eest, mida Litsentsiandja saab sellest, et teeb Litsentsitud Materjali käesolevate tingimuste alusel kättesaadavaks.</p>	
<p>Section 1 – Definitions.</p>	<p>1. Mõisted</p>	
<p>a. Adapted Material means material subject to Copyright and Similar Rights that is derived from or based upon the Licensed Material and in which the Licensed Material is translated, altered, arranged, transformed, or otherwise modified in a manner requiring permission under the Copyright and Similar Rights held by the Licensor. For purposes of this Public License, where the Licensed Material is a musical work, performance, or sound recording, Adapted Material is always produced where the Licensed Material is synched in timed relation with a moving image.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>a. Kohandatud Materjal tähendab Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õigustega kaitstavat materjali, mis tuleneb Litsentsitud Materjalist või põhineb Litsentsitud Materjalil ning milles Litsentsitud Materjali on tõlgitud, muudetud, arranžeeritud, ümber kujundatud või muul viisil muudetud nii, et selleks on Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õiguste alusel vajalik Litsentsiandja luba. Kui Litsentsitud Materjal on muusikateos, esitus või helisalvestis, käsitatakse käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tähenduses Kohandatud Materjalina alati Litsentsitud Materjali sünkroniseerimist ajalises plaanis liikuva kujutisega.</p>	
<p>b. Adapter's License means the license You apply to Your Copyright and Similar Rights in Your contributions to Adapted Material in accordance with the terms and conditions of this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>b. Kohandaja Litsents tähendab litsentsi, mille Te annate Teie Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õiguste kasutamiseks Kohandatud Materjali Teie poolt antud panuse suhtes vastavalt käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimustele.</p>	
<p>c. BY-NC-SA Compatible License means a license listed at creativecommons.org/compatiblelicenses, approved by Creative Commons as essentially the equivalent of this Public License.</p>	<p>c. BY-NC-SA Litsentsile Vastav Litsents tähendab litsentsi, mis on loetletud veebisaidil creativecommons.org/compatiblelicenses ning mille Creative Commons on heaks kiitnud kui põhiolemuselt käesoleva</p>	

<p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>Vaba Kasutuse Litsentsiga samaväärase litsentsi.</p>	
<p>d. Copyright and Similar Rights means copyright and/or similar rights closely related to copyright including, without limitation, performance, broadcast, sound recording, and Sui Generis Database Rights, without regard to how the rights are labeled or categorized. For purposes of this Public License, the rights specified in Section 2(b)(1)-(2) are not Copyright and Similar Rights.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>d. Autoriõigus ja Autoriõigusega Sarnased Õigused tähendab autoriõigust ja/või sarnaseid õigusi, mis on autoriõigusega tihedalt seotud, sealhulgas ilma piiranguteta esitaja, ringhäälingusaate edastaja ja helisalvestise tootja õigused ning Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, olenemata sellest, kuidas need õigused on tähistatud või liigitatud. Punktides 2(b)(1) ja 2(b)(2) osutatud õigusi ei käsitata käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tähenduses Autoriõigusena ja Autoriõigusega Sarnaste Õigustena.</p>	
<p>e. Effective Technological Measures means those measures that, in the absence of proper authority, may not be circumvented under laws fulfilling obligations under Article 11 of the WIPO Copyright Treaty adopted on December 20, 1996, and/or similar international agreements.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>e. Mõjusad Tehnilised Meetmed tähendavad meetmeid, millest ei või nõuetekohase loa puudumisel kõrvale hoida vastavalt õigusaktidele, millega täidetakse 20. detsembril 1996 vastu võetud WIPO autoriõiguse lepingu artikliga 11 ettenähtud kohustusi ja/või samalaadsete rahvusvaheliste lepingutega ettenähtud kohustusi.</p>	
<p>f. Exceptions and Limitations means fair use, fair dealing, and/or any other exception or limitation to Copyright and Similar Rights that applies to Your use of the Licensed Material.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>f. Erandid ja Piirangud tähendab Litsentsitud Materjali vaba kasutamise õigust (<i>fair use</i> ja <i>fair dealing</i>) ja/või mis tahes muud Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õiguste suhtes kohalduvat erandit või piirangut, mis kehtib Litsentsitud Materjali Teie poolt kasutamise korral.</p>	
<p>g. License Elements means the license attributes listed in the name of a Creative Commons Public License. The License Elements of this Public License are Attribution, NonCommercial, and ShareAlike.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>g. Litsentsi Elemendid tähendab Creative Commons Vaba Kasutuse Litsentsi nimes loetletud litsentsi tingimusi. Käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi Litsentsi Elemendid on autorile viitamise kohustus, ärilisel eesmärgil kasutamise keeld ja jagamine samadel tingimustel.</p>	
<p>h. Licensed Material means the artistic or literary work, database, or other material to which the Licensor applied this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the</p>	<p>h. Litsentsitud Materjal tähendab kunsti- või kirjandusteost, andmebaasi või muud materjali, millele Litsentsiandja on lisanud käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi.</p>	

translation of the bolded term		
<p>i. Licensed Rights means the rights granted to You subject to the terms and conditions of this Public License, which are limited to all Copyright and Similar Rights that apply to Your use of the Licensed Material and that the Licensor has authority to license.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>i. Litsentsitud Õigused tähendab Teile käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimuste alusel antud õigusi, mis piirduvad Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õigustega, mis kehtivad Litsentsitud Materjali Teie poolt kasutamise suhtes ja mida Litsentsiandja võib anda.</p>	
<p>j. Licensor means the individual(s) or entity(ies) granting rights under this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>j. Litsentsiandja tähendab füüsilist isikut (füüsilisi isikuid) või juriidilist isikut (juriidilisi isikuid), kes annab käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel õigusi.</p>	
<p>k. NonCommercial means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation. For purposes of this Public License, the exchange of the Licensed Material for other material subject to Copyright and Similar Rights by digital file-sharing or similar means is NonCommercial provided there is no payment of monetary compensation in connection with the exchange.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>k. Mitteäriline tähendab eesmärki, mis ei ole peamiselt seotud rahalise või muu majandusliku kasu saamisega. Litsentsitud Materjali vahetamine Autoriõigusega ja Autoriõigusega Sarnaste Õigustega kaitstud muu materjali vastu digitaalselt failivahetuse teel või sarnaste vahendite abil on käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tähenduses Mitteäriline, tingimusel et vahetusega seoses ei tehta mingeid rahalisi makseid.</p>	
<p>l. Share means to provide material to the public by any means or process that requires permission under the Licensed Rights, such as reproduction, public display, public performance, distribution, dissemination, communication, or importation, and to make material available to the public including in ways that members of the public may access the material from a place and at a time individually chosen by them.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>l. Jagamine tähendab üldsusele materjali pakkumist mis tahes vahendite või protsessi abil, milleks Litsentsitud Õiguste alusel on nõutav luba ning mis võib olla näiteks reprodutseerimine, avalik eksponeerimine või esitamine, levitamine, edastamine ja import, ning üldsusele materjali kättesaadavaks tegemist sellisel viisil, et materjalile on võimalik ligi pääseda vabalt valitud kohas ja ajal.</p>	
<p>m. Sui Generis Database Rights means rights other than copyright resulting from Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, as amended and/or succeeded, as well as other essentially equivalent rights anywhere in the world.</p>	<p>m. Andmebaasi Tegija Sui Generis Õigused tähendab muid õigusi kui autoriõigus, mis tulenevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivist 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta (nagu seda on muudetud ja/või sellele järgnenud õigusaktid), ning muid põhiolemuselt</p>	

Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term	samaväärseid mis tahes maailma paigas kehtivaid õigusi.	
n. You means the individual or entity exercising the Licensed Rights under this Public License. You has a corresponding meaning. Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term	n. Teie (Te) tähendab füüsilist või juriidilist isikut, kes kasutab Litsentsitud Õigusi käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel. Teile on vastava tähendusega.	
Section 2 – Scope.	2. Kohaldamisala	
a. License grant.	a. Litsentsi andmine.	
1. Subject to the terms and conditions of this Public License, the Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-sublicensable, non-exclusive, irrevocable license to exercise the Licensed Rights in the Licensed Material to:	1. Litsentsiandja annab Teile käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimustel ülemaailmse, tasuta, alllitsentsimisõiguseta, tühistamatu lihtlitsentsi Litsentsitud Materjali suhtes alljärgnevalt nimetatud Litsentsitud Õiguste kasutamiseks:	
A. reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part, for NonCommercial purposes only; and	A. õigus reprodutseerida ja Jagada Litsentsitud Materjali kas tervikuna või osaliselt ja üksnes Mitteärilisel eesmärgil ning	
B. produce, reproduce, and Share Adapted Material for NonCommercial purposes only.	B. õigus toota, reprodutseerida ja Jagada Kohandatud Materjali üksnes mitteärilisel eesmärgil.	
2. Exceptions and Limitations. For the avoidance of doubt, where Exceptions and Limitations apply to Your use, this Public License does not apply, and You do not need to comply with its terms and conditions.	2. Erandid ja Piirangud. Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et kui Teie kasutuse suhtes kehtivad Erandid ja Piirangud, siis käesolevat Vaba Kasutuse Litsentsi ei kohaldata ning Te ei pea selle tingimusi täitma.	
3 <input type="checkbox"/> Term. The term of this Public License is specified in Section 6(a).	3. Kehtivusaeg. Käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi kehtivusaeg on sätestatud punktis 6(a).	
4. Media and formats; technical modifications allowed. The Licensor authorizes You to exercise the Licensed Rights in all media and formats whether now known or hereafter created, and to make technical modifications necessary to do so. The Licensor waives and/or agrees not to assert any right or authority to forbid You from making technical modifications necessary to exercise the Licensed Rights, including technical modifications necessary to circumvent Effective Technological Measures. For purposes of this Public License, simply making modifications authorized by this Section 2(a)(4) never produces Adapted Material.	4. Meediumid ja formaadid, lubatud tehnilised muudatused. Litsentsiandja annab Teile loa Litsentsitud Õiguste kasutamiseks kõikides olemasolevates ja tulevikus väljatöötatavates meediumites ja formaatides ning selliste tehniliste muudatuste tegemiseks, mis on selle võimaldamiseks vajalikud. Litsentsiandja loobub õigusest ja/või nõustub mitte kasutama õigust keelata Teil Litsentsitud Õiguste kasutamiseks vajalike tehniliste muudatuste tegemist, sealhulgas Mõjusatest Tehnilistest Meetmetest kõrvalehoidmiseks vajalike tehniliste muudatuste tegemist. Käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tähenduses ei ole üksnes punktiga 2(a)(4) lubatud	

	muudatuste tegemise tulemuseks kunagi Kohandatud Materjal.	
5. Downstream recipients.	5. Allkasutajad.	
A. Offer from the Licensor – Licensed Material. Every recipient of the Licensed Material automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights under the terms and conditions of this Public License.	A. Litsentsiandja pakkumine – Litsentsitud Materjal. Kõik Litsentsitud Materjali saajad saavad Litsentsiandjalt automaatselt pakkumise Litsentsitud Õiguste kasutamiseks vastavalt käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimustele.	
B. Additional offer from the Licensor – Adapted Material. Every recipient of Adapted Material from You automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights in the Adapted Material under the conditions of the Adapter’s License You apply.	B. Litsentsiandja täiendav pakkumine – Kohandatud Materjal. Kõik Teilt Kohandatud Materjali saajad saavad Litsentsiandjalt automaatselt pakkumise Kohandatud Materjali suhtes Litsentsitud Õiguste kasutamiseks vastavalt Teie antava Kohandaja Litsentsi tingimustele.	
C. No downstream restrictions. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, the Licensed Material if doing so restricts exercise of the Licensed Rights by any recipient of the Licensed Material.	C. Allkasutajate suhtes piirangute puudumine. Te ei või Litsentsitud Materjalile kehtestada täiendavaid või muid tingimusi või kohaldada mis tahes Mõjusaid Tehnilisi Meetmeid, kui seda tehes piiratakse Litsentsitud Materjali saaja Litsentsitud Õiguste kasutamist.	
6. No endorsement. Nothing in this Public License constitutes or may be construed as permission to assert or imply that You are, or that Your use of the Licensed Material is, connected with, or sponsored, endorsed, or granted official status by, the Licensor or others designated to receive attribution as provided in Section 3(a)(1)(A)(i).	6. Heakskiidu puudumine. Mitte miskit käesolevas Vaba Kasutuse Litsentsis ei või tõlgendada loana viidata otse või kaudselt seosele Teie või Teie poolt Litsentsitud Materjali kasutamise ja Litsentsiandja või muude punkti 3(a)(1)(A)(i) kohaselt viidatud isikute vahel ega nende toetusele, heakskiidule või nende poolt ametliku staatuse andmisele.	
b. Other rights.	b. Muud õigused.	
1. Moral rights, such as the right of integrity, are not licensed under this Public License, nor are publicity, privacy, and/or other similar personality rights; however, to the extent possible, the Licensor waives and/or agrees not to assert any such rights held by the Licensor to the limited extent necessary to allow You to exercise the Licensed Rights, but not otherwise.	1. Käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel ei litsentsita mittevaralisi õigusi, nagu õigust materjali puutumatusse, ega ka avaldamisõigust, privaatsusõigust ja/või muid sarnaseid isiklike õigusi. Litsentsiandja loobub siiski niivõrd, kui võrd see on võimalik, sellistest Litsentsiandjale kuuluvatest õigustest ja/või nõustub neid mitte kasutama ulatuses, mis on vajalik selleks, et Te saaksite Litsentsitud Õigusi kasutada, kuid mitte muudel juhtudel.	
2. Patent and trademark rights are not licensed under this Public License.	2. Patendi- ja kaubamärgiõigusi käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel ei litsentsita.	
3. To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme.	3. Niivõrd, kui võrd see on võimalik, loobub Litsentsiandja vabatahtlike litsentsiskeemide või loovutatavate sundlitsentside alusel või seadusest tulenevalt õigusest saada Teilt Litsentsitud Õiguste kasutamise eest kas	

In all other cases the Licensor expressly reserves any right to collect such royalties, including when the Licensed Material is used other than for NonCommercial purposes.	otse või kollektiivse esindamise organisatsiooni kaudu autoritasusid. Kõikidel muudel juhtudel jätab Litsentsiandja endale sõnaselgelt õiguse saada sellist autoritasu, kaasa arvatud juhul, kui Litsentsitud Materjali kasutatakse muul kui Mitteärilisel eesmärgil.	
Section 3 – License Conditions.	3. Litsentsitingimused.	
Your exercise of the Licensed Rights is expressly made subject to the following conditions.	Teie Litsentsitud Õiguste kasutamine allub selgelt järgmistele tingimustele.	
a. Attribution.	a. Autorile viitamine.	
1. If You Share the Licensed Material (including in modified form), You must:	1. Kui Te Jagate Litsentsitud Materjali (sealhulgas muudetud kujul), peate Te:	
A. retain the following if it is supplied by the Licensor with the Licensed Material:	A. säilitama järgmise teabe, kui Litsentsiandja on esitanud selle koos Litsentsitud Materjaliga:	
<ul style="list-style-type: none"> i. identification of the creator(s) of the Licensed Material and any others designated to receive attribution, in any reasonable manner requested by the Licensor (including by pseudonym if designated); ii. a copyright notice; iii. a notice that refers to this Public License; iv. a notice that refers to the disclaimer of warranties; v. a URI or hyperlink to the Licensed Material to the extent reasonably practicable; 	<ul style="list-style-type: none"> i. Litsentsitud Materjali looja(te) ja mis tahes muude viidatud isikute kindlakstegemist võimaldavad andmed Litsentsiandja soovitud mis tahes mõistlikul viisil (kaasa arvatud pseudonüüm, kui see on antud); ii. autoriõiguse märged; iii. käesolevale Vaba Kasutuse Litsentsile viitav teatis; iv. teatis garantiide mitteandmise kohta; <p>universaalne ressursiidentifikaator (URI) või link Litsentsitud Materjalile niivõrd, kuivõrd see on mõistlikult rakendatav;</p>	
B. indicate if You modified the Licensed Material and retain an indication of any previous modifications; and	B. märkima, kas Te muutsite Litsentsitud Materjali, ja säilitama märged mis tahes varasemate muudatuste kohta, ning	
C. indicate the Licensed Material is licensed under this Public License, and include the text of, or the URI or hyperlink to, this Public License.	C. märkima, et Litsentsitud Materjal on litsentsitud käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel, ja lisama käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi teksti, selle URI või lingi sellele.	
2. You may satisfy the conditions in Section 3(a)(1) in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share the Licensed Material. For example, it may be reasonable to satisfy the conditions by providing a URI or hyperlink to a resource that includes the required information.	2. Te võite täita punkti 3(a)(1) tingimused mis tahes mõistlikul viisil, lähtudes kasutatavast meediumist ja vahendist ning kontekstist, milles Te Litsentsitud Materjali Jagate. Näiteks võib olla mõistlik tingimuste täitmine, esitades nõutud teavet sisaldava allika URI või lingi sellele.	
3. If requested by the Licensor, You must remove any of the information required by Section 3(a)(1)(A) to the extent reasonably	3. Kui Litsentsiandja seda nõuab, peate Te eemaldama punktis 3(a)(1)(A) nõutud mis tahes teabe ulatuses, milles see on	

practicable.	mõistlikult teostatav.	
b. ShareAlike.	b. Jagamine samadel tingimustel	
In addition to the conditions in Section 3(a), if You Share Adapted Material You produce, the following conditions also apply.	Kui Te Jagate Teie toodetud Kohandatud Materjali, kohaldatakse lisaks punkti 3(a) tingimustele ka järgmisi tingimusi.	
1. The Adapter's License You apply must be a Creative Commons license with the same License Elements, this version or later, or a BY-NC-SA Compatible License.	1. Teie antav Kohandaja Litsents peab olema samade Litsentsi Elementidega Creative Commons'i litsents, olenemata sellest, kas see on käesolev või hilisem versioon, või BY-NC-SA Litsentsile Vastav Litsents.	
2. You must include the text of, or the URI or hyperlink to, the Adapter's License You apply. You may satisfy this condition in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share Adapted Material.	2. Te peate lisama Teie antava Kohandaja Litsentsi teksti või selle URI või lingi sellele. Te võite täita selle tingimuse mis tahes mõistlikul viisil, lähtudes kasutatavast meediumist ja vahendist ning kontekstist, milles Te Kohandatud Materjali Jagate.	
3. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, Adapted Material that restrict exercise of the rights granted under the Adapter's License You apply.	3. Te ei või Kohandatud Materjalile kehtestada täiendavaid või muid tingimusi või kohaldada mis tahes Mõjusaid Tehnilisi Meetmeid, mis piiravad õiguste kasutamist Teie antava Kohandaja Litsentsi alusel.	
Section 4 – Sui Generis Database Rights.	4. Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused.	
Where the Licensed Rights include Sui Generis Database Rights that apply to Your use of the Licensed Material:	Kui Litsentsitud Õiguste hulka kuuluvad Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, mis kehtivad Litsentsitud Materjali Teie poolt kasutamise suhtes, siis:	
a. for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database for NonCommercial purposes only;	a. mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et punktiga 2(a)(1) antakse Teile õigus teha väljavõtteid andmebaasi kogu sisust või selle olulisest osast, seda taaskasutada, reprodutseerida ja Jagada üksnes Mitteäriksel eesmärgil;	
b. if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material, including for purposes of Section 3(b); and	b. juhul kui Te lisate andmebaasi kogu sisu või selle olulise osa andmebaasi, mille suhtes Teil on Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, on andmebaas, mille suhtes Teil on Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, (kuid mitte selle individuaalsed osised) Kohandatud Materjal, kaasa arvatud punkti 3(b) kohaldamisel, ning	
c. You must comply with the conditions in Section 3(a) if You Share all or a substantial portion of the contents of the database.	c. Te peate täitma punkti 3(a) tingimused, kui Te Jagate andmebaasi kogu sisu või selle olulist osa.	
For the avoidance of doubt, this Section 4 supplements and does not replace Your obligations under this Public License where the Licensed Rights include other Copyright and Similar Rights.	Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et käesoleva punktiga 4 täiendatakse, mitte ei asendata Teie käesolevast Vaba Kasutuse Litsentsist tulenevaid kohustusi, kui Litsentsitud	

	Õiguste hulka kuuluvad muud Autoriõigused ja Sarnased Õigused.	
Section 5 – Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability.	5. Garantii mitteandmine ja vastutuse piiramine.	
a. Unless otherwise separately undertaken by the Licensor, to the extent possible, the Licensor offers the Licensed Material as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the Licensed Material, whether express, implied, statutory, or other. This includes, without limitation, warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, absence of latent or other defects, accuracy, or the presence or absence of errors, whether or not known or discoverable. Where disclaimers of warranties are not allowed in full or in part, this disclaimer may not apply to You.	a. Kui Litsentsiandja ei ole märkinud teisiti ja niivõrd, kui võrd see on võimalik, annab Litsentsiandja Litsentsitud Materjali kasutamiseks olemasoleval ja kättesaadaval kujul ega esita Litsentsitud Materjali kohta mis tahes klausleid ega anna mingeid garantiisid, ei sõnasegelgelt ega vaikimisi. Muu hulgas ei anna Litsentsiandja garantiid õiguste kuuluvuse, turustatavuse, konkreetseks eesmärgiks sobivuse, nõuetelevastavuse, õigsuse, varjatud või muude puuduste puudumise või vigade olemasolu või puudumise kohta, sõltumata sellest, kas need on teadaolevad või avastatavad. Juhul, kui garantiide andmise välistamine ei ole kas täielikult või osaliselt lubatud, siis võib käesolev välistus Teie suhtes mitte kehtida.	
b. To the extent possible, in no event will the Licensor be liable to You on any legal theory (including, without limitation, negligence) or otherwise for any direct, special, indirect, incidental, consequential, punitive, exemplary, or other losses, costs, expenses, or damages arising out of this Public License or use of the Licensed Material, even if the Licensor has been advised of the possibility of such losses, costs, expenses, or damages. Where a limitation of liability is not allowed in full or in part, this limitation may not apply to You.	b. Ulatuses, milles see on võimalik, ei vastuta Litsentsiandja Teie ees mis tahes kahjude eest (sealhulgas varalise kahju (eelkõige otsene varaline kahju ja saamata jäänud tulu) ning mittevaralise kahju (eelkõige kahjustatud isiku füüsiline ja hingeline valu ning kannatused) ja mis tahes muu kahju eest, mis võib olla tekkinud seoses käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsiga või Litsentsitud Materjali kasutamisega, isegi juhul, kui Litsentsiandjat on teavitatud selliste kahjude võimalikkusest. Juhul, kui vastutuse piiramine ei ole kas täielikult või osaliselt lubatud, siis võib käesolev piirang Teie suhtes mitte kehtida.	
c. The disclaimer of warranties and limitation of liability provided above shall be interpreted in a manner that, to the extent possible, most closely approximates an absolute disclaimer and waiver of all liability.	c. Eespool esitatud garantii mitteandmise ja vastutuse piiramise klauslit tuleb tõlgendada nii, et see on võimalikult suures ulatuses kõige lähedasem garantiide andmise absoluutsele välistamisele ja igasuguse vastutuse piiramisele.	
Section 6 – Term and Termination.	6. Litsentsi kehtivusaeg ja litsentsi lõppemine.	
a. This Public License applies for the term of the Copyright and Similar Rights licensed here. However, if You fail to comply with this Public License, then Your rights under this Public License terminate automatically.	a. Käesolev Vaba Kasutuse Litsents on kohaldatav selle alusel antud Autoriõiguse ja Autoriõigusega Sarnaste Õiguste ajalise kehtivuse jooksul. Kui Te rikute käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimusi, lõpevad käesoleva Vaba	

	Kasutuse Litsentsi alusel Teile antud õigused automaatselt.	
b. Where Your right to use the Licensed Material has terminated under Section 6(a), it reinstates:	b. Kui Teile õigus kasutada Litsentsitud Materjali on punkti 6(a) alusel lõppenud, ennistatakse see:	
1. automatically as of the date the violation is cured, provided it is cured within 30 days of Your discovery of the violation; or	1. automaatselt kuupäeval, mil rikkumine heastatakse, tingimusel et see heastatakse 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil Te rikkumise avastasite, või	
2. upon express reinstatement by the Licensor.	2. sõnaselgelt Litsentsiandja poolt.	
For the avoidance of doubt, this Section 6(b) does not affect any right the Licensor may have to seek remedies for Your violations of this Public License.	Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et käesolev punkt 6(b) ei mõjuta Litsentsiandja õigust taotleda õiguskaitsset seoses Teile poolt käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi rikkumisega.	
c. For the avoidance of doubt, the Licensor may also offer the Licensed Material under separate terms or conditions or stop distributing the Licensed Material at any time; however, doing so will not terminate this Public License.	c. Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et Litsentsiandja võib anda Litsentsitud Materjali kasutamiseks ka eraldi tingimuste alusel või lõpetada igal ajal Litsentsitud Materjali levitamise; käesolevat Vaba Kasutuse Litsentsi see siiski ei lõpeta.	
d. Sections 1, 5, 6, 7, and 8 survive termination of this Public License.	d. Punktid 1, 5, 6, 7 ja 8 jäävad pärast käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi lõppemist kehtima.	
Section 7 – Other Terms and Conditions.	7. Muud tingimused.	
a. The Licensor shall not be bound by any additional or different terms or conditions communicated by You unless expressly agreed.	a. Litsentsiandjale ei ole siduvad mis tahes täiendavad või muud tingimused, millest Te olete teada andnud, välja arvatud juhul, kui selles sõnaselgelt kokku lepatakse.	
b. Any arrangements, understandings, or agreements regarding the Licensed Material not stated herein are separate from and independent of the terms and conditions of this Public License.	b. Kõik kokkulepped, mis on sõlmitud või tehtud seoses Litsentsitud Materjaliga ja millele ei ole käesolevas Vaba Kasutuse Litsentsis osutatud, on käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimustest eraldiseisvad ja sõltumatud.	
Section 8 – Interpretation.	8. Tõlgendamine.	
a. For the avoidance of doubt, this Public License does not, and shall not be interpreted to, reduce, limit, restrict, or impose conditions on any use of the Licensed Material that could lawfully be made without permission under this Public License.	a. Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et käesolev Vaba Kasutuse Litsents ei vähenda, kitsenda ega piira Litsentsitud Materjali mis tahes kasutamist, mis on kohaldatavatest õigusaktidest tulenevalt ilma käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi kohase loata võimalik, samuti ei seata käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsiga sellisele kasutamisele tingimusi ning käesolevat Vaba Kasutuse Litsentsi ei saa selliselt ka tõlgendada.	
b. To the extent possible, if any provision of this Public License is deemed unenforceable, it shall be automatically reformed to the minimum extent necessary	b. Kui leitakse, et mõni käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi säte ei ole täidetav, muudetakse seda täidetavuse tagamiseks kohe vähimal vajalikul määral nii võrd,	

to make it enforceable. If the provision cannot be reformed, it shall be severed from this Public License without affecting the enforceability of the remaining terms and conditions.	kuivõrd see on võimalik. Kui sätet ei saa muuta, jäetakse see käesolevast Vaba Kasutuse Litsentsist välja, ilma et see mõjutaks ülejäänud tingimuste täidetavust.	
c. No term or condition of this Public License will be waived and no failure to comply consented to unless expressly agreed to by the Licensor.	c. Mitte ühegi käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimuse kohaldamisest ei loobuta ega selle rikkumisega nõustuta ilma Litsentsiandja sõnaselge nõusolekuta.	
d. Nothing in this Public License constitutes or may be interpreted as a limitation upon, or waiver of, any privileges and immunities that apply to the Licensor or You, including from the legal processes of any jurisdiction or authority.	d. Mitte miski käesolevas Vaba Kasutuse Litsentsis ei kujuta endast ega seda ei tõlgendata kui Litsentsiandja või Teie privileegide ja immunitetide, sh kohtuliku või haldusliku puutumatus e piiramist või äravõtmist.	
Creative Commons is not a party to its public licenses. Notwithstanding, Creative Commons may elect to apply one of its public licenses to material it publishes and in those instances will be considered the "Licensor." The text of the Creative Commons public licenses is dedicated to the public domain under the CC0 Public Domain Dedication. Except for the limited purpose of indicating that material is shared under a Creative Commons public license or as otherwise permitted by the Creative Commons policies published at creativecommons.org/policies , Creative Commons does not authorize the use of the trademark "Creative Commons" or any other trademark or logo of Creative Commons without its prior written consent including, without limitation, in connection with any unauthorized modifications to any of its public licenses or any other arrangements, understandings, or agreements concerning use of licensed material. For the avoidance of doubt, this paragraph does not form part of the public licenses. Note: this is not legal code.	Creative Commons ei ole oma vaba kasutuse litsentside osapool. Sellele vaatamata võib Creative Commons otsustada lisada oma vaba kasutuse litsentse tema poolt avaldatud materjalile, millisel juhul loetakse ta „Litsentsiandjaks“. Creative Commonsi vaba kasutuse litsentside tekst on avaliku omandi märgise CC0 alusel üldkasutatav. Creative Commons keelab kaubamärgi „Creative Commons“ või mis tahes muu Creative Commonsi kaubamärgi või logo kasutamise ilma tema eelneva kirjaliku nõusolekuta. Muu hulgas ei või ilma sellise loata muuta ühtegi tema vaba kasutuse litsentsi või muud litsentsitud materjali kasutamisega seotud kokkulepet. Kõnealune keeld ei laiene üksnes viitamisele, et materjali jagatakse Creative Commonsi vaba kasutuse litsentsi alusel, või kui see on lubatud Creative Commonsi veebisaidil creativecommons.org/policies avaldatud põhimõtete kohaselt. Mitmetimõistetavuste vältimiseks olgu märgitud, et käesolev lõik ei ole vaba kasutuse litsentside osa.	
Creative Commons may be contacted at creativecommons.org . Note: this is not legal code.	Creative Commonsiga on võimalik ühendust võtta veebisaidilt creativecommons.org .	
Additional languages available: Please read the FAQ for more information about official translations. Note: this is not legal code.	Teised keeled: Lisateavet ametlike tõlgete kohta leiate rubriigist KKK.	
Back to Commons Deed	Tagasi lühikokkuvõtte juurde	

Note: this is not legal code.		
-------------------------------	--	--

For BY:

Original	Translation	Notes
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part; and	õigus reprodutseerida ja Jagada Litsentsitud Materjali kas tervikuna või osaliselt ning	
produce, reproduce, and Share Adapted Material	õigus toota, reprodutseerida ja Jagada Kohandatud Materjali	
To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme.	Niivõrd, kui võrd see on võimalik, loobub Litsentsiandja vabatahtlike litsentsiskeemide või loovutavate sundlitsentside alusel või seadusest tulenevalt õigusest saada Teilt Litsentsitud Õiguste kasutamise eest kas otse või kollektiivse esindamise organisatsiooni kaudu autoritasusid.	
If You Share Adapted Material You produce, the Adapter's License You apply must not prevent recipients of the Adapted Material from complying with this Public License.	Kui Te Jagate Teie toodetud Kohandatud Materjali, ei või Teie antav Kohandaja Litsents takistada Kohandatud Materjali saajaid käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi tingimusi täitmast.	
for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database;	mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et punktiga 2(a)(1) antakse Teile õigus teha väljavõtteid andmebaasi kogu sisust või selle olulisest osast, seda taaskasutada, reprodutseerida ja Jagada;	
if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material	juhul kui Te lisate andmebaasi kogu sisu või selle olulise osa andmebaasi, mille suhtes Teil on Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, on andmebaas, mille suhtes Teil on Andmebaasi Tegija <i>Sui Generis</i> Õigused, (kuid mitte selle individuaalsed osised) Kohandatud Materjal	

For BY-ND:

Original	Translation	Notes
NoDerivatives	Tuletatud teoste keeld	
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part	õigus reprodutseerida ja Jagada Litsentsitud Materjali	

	kas tervikuna või osaliselt	
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material	õigus toota ja reprodutseerida, kuid mitte Jagada Kohandatud Materjali	
If You Share the Licensed Material, You must	Kui Te Jagate Litsentsitud Materjali, peate Te	
, provided You do not Share Adapted Material	, tingimusel et Te ei Jaga Kohandatud Materjali	
For the avoidance of doubt, You do not have permission under this Public License to Share Adapted Material.	Mitmetimõistetavuse vältimiseks olgu märgitud, et Teil ei ole käesoleva Vaba Kasutuse Litsentsi alusel luba Jagada Kohandatud Materjali.	

For BY-NC-ND:

Original	Translation	Notes
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material for NonCommercial purposes only	õigus toota ja reprodutseerida Kohandatud Materjali üksnes Mitteäriksel eesmärgil, kuid mitte seda Jagada	
and provided You do not Share Adapted Material	ning tingimusel, et Te ei Jaga Kohandatud Materjali	